

語用爲綱的教材編寫：理論與實踐

TMP Under the Pragmatic Framework: Theory and Practice

香港中文大學

雅禮中國語文研習所

吳偉平

Yale-China Chinese Language Center, CUHK



主要内容

- 語言習得過程與教材編寫
- CSL教材的理想狀態與現狀
- 語用為綱的理念與運用
- 主要观点及相關思考

語言習得過程與教材編寫

- 學習目的
- 檢驗手段
- 課程大綱
- 教材編寫
- 教學手段

CSL教材的理想狀態與現狀

- 裁縫與成衣店：
根據大綱編寫教材
用現成教材
- 資源的局限與必要的妥協
教師與教學理念
教學理念與教學手段
語言的本質與取捨：有所為有所不為

語用為綱的理念與運用

- 語言結構系統與語用系統
- 語用系統的基本單位及運用
- 教材編寫中語用為綱的理念與實際操作

语言结构与语言运用

- 以语言结构为纲的教教材編寫

Presentation of LS

(starting point of the learning process)

→ Explanation of LS

→ Practices based on LS

→ Feedback on LS

→ Test on LS

语言结构与语言运用

- 以语言运用为纲的教材编写:

**Identify goals and
decide on testing fabrics**

(starting point of the learning process)

→ Presentation of LU

→ Explanation of LU

→ Practices and feedback based on LU

→ Test focusing on LU

語用系統的基本單位及運用

- 語言結構：句本位、詞本位、字本位
- 語言運用：語用點

定義：語言功能+內容+語境

體系：功能的分類原則

難度指數：語言功能、詞匯因素、文化因素

語用為綱的理念與實際操作

- 以語用系統為最高層次
- 以語言結構（語音語法詞彙）為下屬層次
- 理順各層次之間的關係
- 建立語料庫
- 在教材編寫中運用真實語料

語用點：中級功能與語境

Intermediate tasks (pragmatic points) in 10 categories

PL	Task categories	Tasks	Notes
I 中級	I1. 描述/describing	50	All the 70 tasks under categories I1 to I3 are picture-based
	I2. 說明/explaining (picture-based)	10	
	I3. 指路/providing directions	10	
	I4. 留言/leaving messages	10	Categories I3 to I10, with a total of 115 tasks, are I-level linguistic functions with basically informal contexts in various content areas.
	I5. 介紹(日常生活)/introduction (daily life)	40	
	I6. 感謝/expressing thanks	10	
	I7. 說明/explaining (word-based)	15	
	I8. 解釋/illustrating	15	
	I9. 討論/discussing	25	
	I10. 提供資訊/offering information	10	

P4EP

P4JP

P4KP

P4CP

P4ET

P4JT

P4KT

P4CT

STOP

語用點：高級功能與語境

Advanced tasks (pragmatic points) in 11 categories

PL	Task categories	Tasks	Notes
A 高級	A1. 投訴/complaining	15	All the A-level categories, with 11 linguistic functions covering 260 scenarios with various content areas, are created with settings of a semi-formal nature, such as business or social encounters of a business nature.
	A2. 分析/analyzing	50	
	A3. 比較/comparing and contrasting	50	
	A4. 闡釋/expounding	35	
	A5. 陳述/narrating)	20	
	A6. 建議/suggesting	30	
	A7. 拒絕/refusing	20	
	A8. 推銷/promoting	10	
	A9 致歉/apologizing	10	
	A10. 批評/criticizing	15	
	A11. 介紹(半正式)/introduction (semi-formal)	5	

P4EA

P4JA

P4KA

P4CA

P4EI

P4JI

P4KI

P4CI

STOP

語用點：特級功能與語境

Superior tasks (pragmatic points) in 10 categories

PL	Task categories	Tasks	Notes
S 特級	S1. 發表見解/expressing an opinion	35	Based on the 10 linguistic functions at the S-level, 145 tasks are created to cover the needs for language use in the formal setting, including some representative speech event of a public nature.
	S2. 會議發言/speaking at meetings	40	
	S3. 公開致謝/expressing thanks in public	10	
	S4. 勸說/persuading	10	
	S5. 反駁/rebutting	10	
	S6. 祝賀/congratulating	10	
	S7. 演講/delivering a speech	10	
	S8. 辯護/defending	10	
	S9. 號召/calling (to action)	5	
	S10. 介紹(正式)/introduction (formal)	5	

P4ETs

P4JTs

P4KTs

P4CTs

P4ES

P4JS

P4KS

P4CS

STOP

主要观点及相關思考

- CSL研究有三個薄弱環節
“三教” 中的教材研究
綜合課系統教材的研究
語言運用體系的研究

主要观点及相關思考

- 教材編寫中語用為綱的理念有三個特點

科學性：語言結構與運用體系的可比性

可行性：相同材料的不同安排

實用性：以考促學

主要观点及相關思考

- 關於語言習得路子的思考

結構與運用：可分可合

學後用與用中學：各有千秋

得體運用語言的關鍵：語用為綱

Thank you

Q&A

Weiping M. WU, Ph.D.
***Director, New Asia—Yale-in-
China Chinese Language
Center***
***The Chinese University of
Hong Kong***
Hong Kong SAR
Website:
<http://www.cuhk.edu.hk/clc/staff/wwp.htm>
Email: wwpclc@cuhk.edu.hk

